

DOPOLNITEV OBRAZLOŽITVE GRADIVA GMS 154 in 155

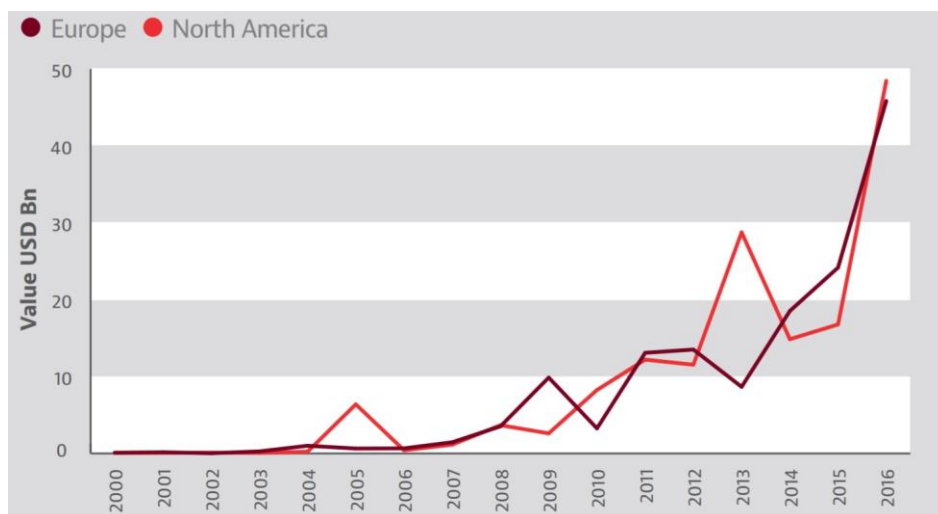
Razlogi za sodelovanje s Kitajsko na področju lokalnih skupnosti

Statut Mestne občine Maribor v drugem odstavku 12. člena navaja, da mestna občina lahko sodeluje tudi z lokalnimi skupnostmi drugih držav. Na podlagi temeljne usmeritve v mandatnem obdobju 2014-2018 k aktivnostim spodbujanja gospodarstva in pomoč pri odpiranju novih delovnih mest v Mariboru, se mednarodna politika osredotoča na sodelovanje z mesti, pri katerih lahko pričakujemo pozitivne gospodarske rezultate, in sicer prvenstveno na hitro rastočih in finančno močnih trgih.

Kitajska je druga največja ekonomija, leta 2016 je obsegala 11,3 bilijonov USD, glede na pariteto kupne moči (PPP) pa je Kitajska leta 2014 postala največja ekonomija na svetu. IMF (International Monetary Fund) ocenjuje, da bo v letu 2017 obseg PPP znašal 23,1 bilijonov USD, kar predstavlja 10 % več kot vrednost PPP za celotno območje Evropske unije.

Kitajske investicije v Evropi in po svetu ali zakaj je prioriteta kitajski kapitalski trg

V letu 2015 je prvič v moderni zgodovini na Kitajskem višina izhodnih investicij presegla vrednost vhodnih tujih investicij na Kitajskem. V obdobju od leta 2006 do leta 2016 so kitajske investicije v Zahodno ekonomijo (Evropa in Severna Amerika) narasle iz 2,6 milijarde USD na 96 milijard USD, kar pomeni 37-kratno povečanje v zadnjih 10 letih. Samo v letu 2016 so se kitajske investicije v Evropi povečale za 90 %, na vrednost 46 milijard USD. Največ investicij v lanskem letu se je v Evropi usmerilo v Nemčijo (12,1 mrd USD), Veliko Britanijo (9 mrd USD), Finsko (7,6 mrd USD), Švico (4,8 mrd USD) in Irsko (2,9 mrd USD). Posebej velik porast investicij, skoraj 10-kratni, iz leta 2015 na 2016 beležijo v Nemčiji, kjer so se investicije iz leta 2015 iz 1,3 milijard USD v letu 2016 povečale na kar 12,1 milijard USD investicij. Tako je Kitajska postala največji tuji investitor v Nemčiji.



Graf 1: Rast kitajskih investicij v Severni Ameriki in Evropi od leta 2000 do leta 2016 v mrd USD

Mehanizem 16+1 in En pas ena pot

Kitajska ima trenutno največji potencial pri pridobivanju neposrednih tujih investicij na svetu. V Sloveniji obstaja potreba po pridobivanju investicij tako na državni kot tudi na lokalni ravni. Kitajska ima razvit mehanizem spodbujanja sodelovanja, trgovine in investicij na lokalni ravni, in sicer edina izmed svetovnih sil. Na področju Srednje in Vzhodne Evrope se izvaja sodelovanje v sklopu Zveze Guvernerjev in provinc regij Kitajske ter 16 srednje in vzhodno evropskih držav (t. i. 16+1 iniciativa oz. China-CEEC). Mestna občina Maribor je edina izmed slovenskih občin, ki je članice te zveze. Občin oz. regij članic v Srednji in Vzhodni Evropi je preko 30. Mehanizem 16+1 ima vzpostavljene investicijske sklade, bančne institucije imajo posebne programe, s katerimi spodbujajo tako kitajske kot tudi druge evropske investitorje na navedenem območju.

Druga iniciativa je bolj globalna in tudi podprta z mnogo večjimi finančnimi instrumenti, to je t. i. Nova svilena pot oz. En pas ena pot (One Belt one Road). Sodelovanje obsega večino držav Evrazije in Afrike.

Tako v sklopu mehanizmov 16+1 kot tudi En pas ena pot je na razpolago več investicijskih bank in investicijskih skladov z milijardnimi vsotami, drugi so namenjeni prednostno infrastrukturnim projektom, prvi mehanizem pa tudi ostalim investicijam, trgovini in turizmu. Dne 14. aprila 2017 je podpredsednik kitajske vlade g. Gaoli predlagal, da bi bilo Mariborsko letališče glavni investicijski projekt med Slovenijo in Kitajsko v sklopu mehanizma En pas ena pot.

Sodelovanje na lokalni ravni je izjemno pomembno, saj se s sklepanjem trajnih zavez usmerja politika kitajskih provinc, mest in s tem posledično tudi podjetij. Zelo pomemben element je, da partnerska in pobratena mesta nudijo različne možnosti sodelovanja na različnih področjih. Posebej pomembna je tudi podpora pri promociji investicijskih projektov, podpora pri promociji Maribora kot turistične destinacije in nudenje pomoči pri preverjanju verodostojnosti investicijskih podjetij. Tesno sodelovanje lokalnih oblasti tako predstavlja odlično platformo za vzpostavitev dobrih in kakovostnih vezi na poslovni, kulturni, športni ter izobraževalni ravni.

Pomembno dejstvo je, da pri pridobivanju investicij na kitajskem trgu poteka preko političnih navezav oziroma povezav, kar pri v procesu pridobivanja investicij skrajša procesni postopek.

Zaradi tega se Mestnemu svetu Mestne občine Maribor predlaga sprejem sklepa o soglasju podpisa protokola o vzpostavitvi prijateljstva (statusa pobratenih mest) med mestoma Chongqing in Maribor ter mestoma Hangzhou in Maribor.

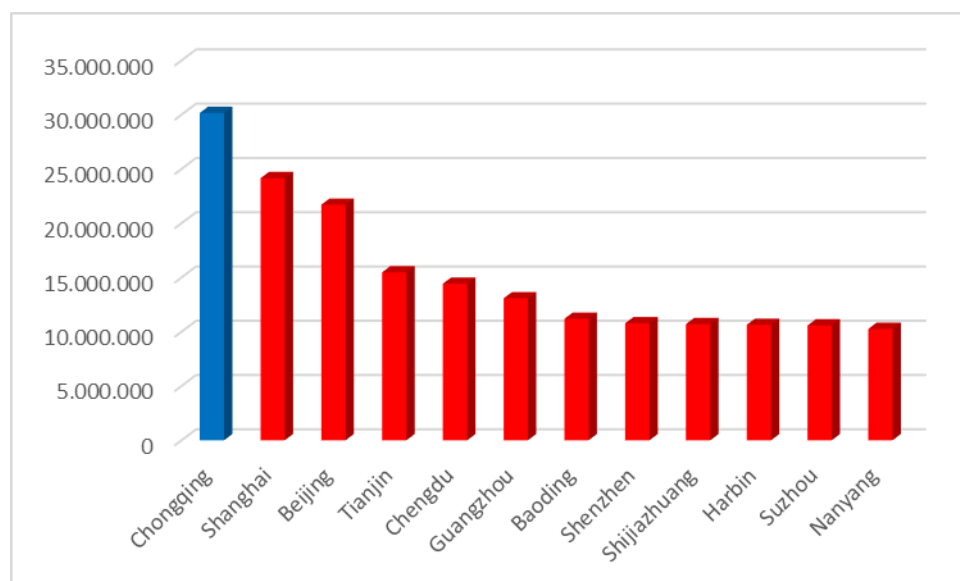
Pobuda mesta Chongqing

Leta 2014 je takratni župan mesta Chongqing g. Huang Qifan županu Mestne občine Maribor dr. Andreju Fištravcu posredoval pobudo za podpis protokola o vzpostavitvi prijateljstva med občino Chongqing in Mestno občino Maribor. Mestna občina Maribor je bila informirana, da je vlada LR Kitajske podala soglasje za pobratenje mest. V mesecu aprilu smo bili obveščeni, da v maju 2017 soglasje vlade LR Kitajske poteče.

Vsebina predlaganega protokola je bila posredovana s strani kitajske strani. S podpisom tega protokola se smatra, da sta obe občini pobrateni.

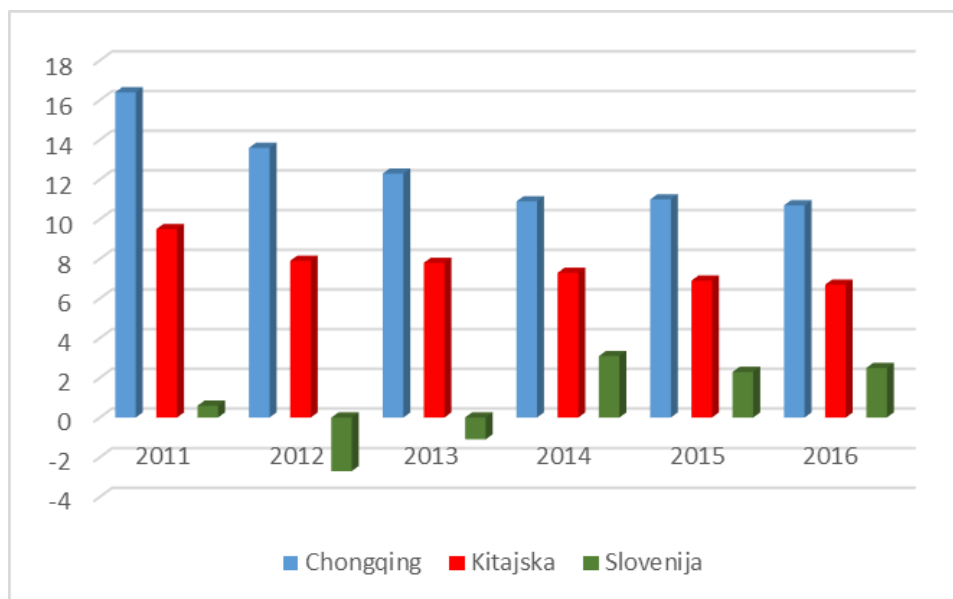
Osnovni podatki o mestu/občini Chongqing:

Chongqing je občina pod neposredno upravo s strani vlade LR Kitajske. Občina Chongqing ima okrog 30,1 milijonov prebivalcev in velja po številu prebivalcev za največjo občino na svetu.



Graf 2: Primerjava števila prebivalcev med desetimi največjimi kitajskimi občinami

Nahaja se v Sečuanski kotlini in je najhitreje rastoče mesto na zahodu Kitajske. Družbeni bruto produkt občine znaša 265 milijard USD oziroma 8.800 EUR na prebivalca. Rast gospodarstva v mestu Chongqing je v letu 2016 bila 10,7 %.



Graf 3: Primerjava gospodarske rasti med Chongqing-om, Kitajsko in Slovenijo

Predstavitveni kratki filmi o mestu Chongqing:

	<p>Naslov: CHONGQING TIMELAPSE 韵律重庆2014 Link: https://youtu.be/tojbZECYmE0?list=PLwpVqvyOIDB2hPdA9a7rMhP1Rza5JnvuA Trajanje: 2:41</p>
	<p>Naslov: Google Timelapse: Chongqing, China Link: https://youtu.be/vVrlv1bvrHk Trajanje: 0:12</p>
	<p>Naslov: Chongqing Sky View 2016 航拍重庆 Link: https://youtu.be/2wYnb99vi70 Trajanje: 2:17</p>

Dosedanje sodelovanje med Chongqing-om in Mariborom:

Maribor in Chongqing imata podpisane naslednje sporazume:

- dogovor o sodelovanju med občinama na področju: gospodarstva, kulture, športa in izobraževanja,
- dogovor o sodelovanju med Chongqing broadcasting group in RTV Maribor na področjih izmenjave televizijskih ekip, predvajanja turističnega gradiva z vzajemno promocijo obeh mest, lokalizacijo (prevod) risank in dokumentarcev,
- dogovor o sodelovanju med Environmental Protection Bureau in Nacionalnim laboratorijem za zdravje, okolje in hrano v Mariboru na področju strateškega sodelovanja na področju varovanja okolja.

Področja sodelovanja, ki so predmet dosedanjih pogovorov:

1. Letalske povezave

Mesto je izrazilo interes za vzpostavitev neposredne letalske povezave med Mariborom in Chongqingom. Prav tako je povezavo najavila tudi investicijska družba SHS, ki ima v lasti podjetje Aerodrom Maribor d.o.o. in letalsko družbo VLM Airlines d.d.

2. Turizem

Pripravlja se sporazum za sodelovanje med občinskima turističnima organizacijama, katerega namen je opredeliti aktivnosti za spodbujanje turističnih aktivnosti v obeh mestih.

3. Ekologija

Na področju obravnavanja odpadkov se izvaja študija sestave in primerjave odpadkov obeh občin. Namen je uskladiti tehnološki razvoj obeh občin na področju obdelave odpadkov. Sodelovanje se odvija preko občinskega podjetja Snaga d.o.o. in urada za zaščito okolja v Chongqingu. Prav tako poteka velik interes za sodelovanje z Mariborskimi strokovnjaki iz Nacionalnega laboratorija za zdravje, okolje in hrano.

4. Logistika

Oddelek za logistiko občine Chongqing se zanima za železniško povezavo za prevoz tovora s severnim Jadranom. Trenutno velja mesto Chongqing za eno izmed večjih kitajskih točk za železniško povezavo z Evropo. Leta 2011 se je Chongqing preko železnice povezal z nemškim mestom Duisburg, ki je pristanišče, povezano s Severnim morjem. V šestih letih je količina tovora narasla za 300 %, podobno povezavo pa načrtujejo z Mediteranom. Spremljajo razvoj logističnega centra ob mariborskem letališču.

5. Gospodarstvo

S strani mesta Chongqing je Slovenijo in Maribor večkrat obiskala močna poslovna delegacija, katerih namen je vzpostaviti predsvem sodelovanje na področju: trgovine, investicij, logistike in predelovalne industrije. Predstavniki so izrazili potrebo po pobratenju med mestoma, saj to posledično pomeni finančno podporo s strani občine Chongqing.

6. Mediji

Chongqing Broadcasting Group predlaga, da bi v Chongqingu organizirali televizijski teden, kjer bi promovirali Maribor kot turistično destinacijo. Dosežen je dogovor, da izmenjavo promocijskega gradiva, ki ga bi prevedli in predvajali v kitajskem in slovenskem jeziku.

7. China Development Bank

Poslovalnica kitajske razvojne banke v Chongqingu je odgovorna za financiranje investicij na področju JV Evrope: Romunija, Bolgarija, Slovenija, Hrvaška, Bosna in Hercegovina, Srbija, Makedonija, Črna gora in Albanija. CDB je izrazila interes za vzpostavitev finančne sheme za prodor novih električnih avtobusov podjetja TAM Durabus na področju jugovzhodne Evrope in za financiranje ter promocijo Snaginega projekta Wcycle v Evropi in na Kitajskem. Omenjena kitajska banka je najavila svoj obisk 3. maja 2017.

8. Izobraževanje

S strani urada za izobraževanje je izražena želja po sodelovanju na izobraževalnem področju. Mesto Chongqing ima 15 univerz. S kitajske strani je bil izražen tudi veliki interes sodelovanja z Visoko šolo za gostinstvo in turizem.

Stroški sodelovanja

Na letnem nivoju se predvidevajo stroški vzdrževanja stikov z mestom Chongqing med 3.000 € in 7.000 €.

Pričakovani rezultati do konca leta 2018:

- podpis sporazuma med turističnimi organizacijami in povečanje nočitev s strani kitajskih državljanov v Mariboru,
- začetek blagovne menjave med Mariborom in Chongqingom,
- tvorno sodelovanje pri razvoju tehnologij za obdelavo odpadkov in strategiji varovanja okolja ter pričetek izvajanja skupnih projektov na Kitajskem in v Evropi,
- pripeljati vsaj eno podjetje iz Chongqinga v Maribor kot vstopno točko na evropsko tržišče,
- dosežen napredek sodelovanja na področju logistike,
- začetek sodelovanja na področju izobraževanja, kulture in športa.



Največja podjetja v mestu Chongqing:

- YUXINOU (Chongqing) Logistics, Co., Ltd,
- Changan Ford Automobile Co.
- Zongshen Industrial Group Co., Ltd.
- China Metallurgical Construction Engineering Group Co., Ltd
- Chongqing General trading Group
- Chongqing Machinery and Electronics Holding (Group) Co., Ltd.
- Chongqing Energy Investment Group
- Lifan Industrial Group
- Chongqing Foreign Trade and Economic Cooperation (Group) Co., Ltd.
- Kangda International Environmental Co., Ltd.

Mesta oz. province, s katerimi je trenutno pobrateno mesto Chongqing:


1.  Toulouse, Francija (1982)
2.  Seattle, ZDA (1983)
3.  Toronto, Kanada (1986)
4.  Hiroshima, Japonska (1986)
5.  Leicester, Velika Britanija (1993)
6.  Voronezh, Rusija (1993)
7.  Zaporizhia regija, Ukrajina (2002)
8.  Provinca Mpumalanga, Južna Afrika (2002)
9.  Düsseldorf, Nemčija (2004)
10.  Shiraz, Iran (2005)
11.  Aswan, Egipt (2005)
12.  Brisbane, Avstralija (2005)
13.  Incheon, Južna Koreja (2007)
14.  Sor-Troendelag pokrajina, Norveška (2007)
15.  Provinca Chiang Mai, Tajska (2008)
16.  Provinca Cordoba, Argentina (2010)
17.  Okrožje Pest, Madžarska (2010)
18.  Bangkok, Tajska (2011)
19.  Provinca Antwerpen, Belgija (2011)
20.  Provinca Bahia, Brazilija (2011)
21.  Kanton Zürich, Švica (2011)
22.  Država Nuevo Leon, Mehika (2013)
23.  Phon Penh, Kambodža (2015)
24.  Chennai (Madras), Indija (2015)

Mesta oz. province v procesu pobratenja:

25.  Provinca Pinar del Río, Kuba
26.  Provinca Zahodna Java, Indonezija

27.  Provinca Gauteng, Južna Afrika

28.  Maribor, Slovenija

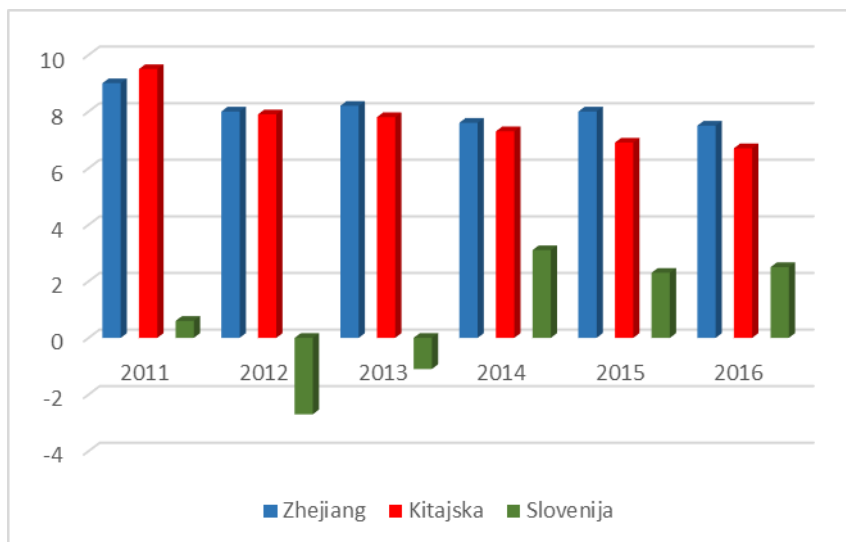
29.  Regija Minsk, Belorusija

Pobuda mesta Hangzhou

Leta 2014 je Urad za mednarodne odnose občine Hangzhou mestu Maribor podalo pobudo za podpis protokola o vzpostavitvi partnerstva med občino Hangzhou in Mestno občino Maribor. Vlada LR Kitajske je istega leta podala soglasje za pobratenje mest.

Osnovni podatki o mestu/občini Hangzhou:

Mesto Hangzhou je glavno mesto province Zhejiang. Občina Hangzhou ima nekaj več kot 9,2 milijonov prebivalcev, provinca Zhejiang pa 55,6 milijonov prebivalcev. Oddaljenost od mesta Šanghaj je 170 kilometrov, družbeni bruto produkt občine v letu 2016 znaša 167 milijard EUR oziroma 18.300 EUR na prebivalca. Rast gospodarstva v letu 2016 je bila v mestu Hangzhou 9,5 %. Septembra 2016 je Hangzhou gostil vrh G20, srečanje svetovnih voditeljev.



Graf 4: Primerjava gospodarske rasti med provinco Zhejiang, Kitajsko in Slovenijo

Predstavitveni kratki filmi o mestu Hangzhou:

	<p>Naslov: Fabulous Hangzhou 集美杭州 Link: https://youtu.be/ZhrFldrG6mU?list=PLwpVqvyOIDB2hPdA9a7rMhP1Rza5JnvuA Trajanje: 3:59</p>
	<p>Naslov: Fabulous Hangzhou 集美杭城2015 Link: https://youtu.be/vsVydT_oFlo?list=PLwpVqvyOIDB2hPdA9a7rMhP1Rza5JnvuA Trajanje: 5:40</p>
	<p>Naslov: G20 Summit 2016: What Jack Ma(Ma Yun) Say About Host City Hangzhou Link: https://youtu.be/W8C6mb1yvuQ?list=PLwpVqvyOIDB2hPdA9a7rMhP1Rza5JnvuA Trajanje: 4:53</p>

Maribor in Hangzhou imata podpisane naslednje sporazume:

- dogovor o sodelovanju med občinama na področjih: izmenjave programov, spodbujanje poslovnih kontaktov in vzajemna promocija gospodarskega razvoja obeh občin, sodelovanje na področju višješolskega izobraževanja in turizma,
- dogovor o sodelovanju med Zavodom za turizem Maribor – Pohorje in Združenjem turistične dejavnosti Hangzhou na področjih izmenjave turistov in vzajemne promocije turističnih destinacij,
- dogovor med Univerzo v Mariboru in Normal University of Hangzhou na področju znanstveno-raziskovalnega dela in izmenjave študentov, v poletnem semestru 2016/17 na Univerzi v Maribor študira 15 študentov.

Področja sodelovanja, ki so predmet dosedanjih pogovorov:

1. Turizem

Iz province Zhejiang smo s pomočjo Turistične agencije Martura in lokalnih partnerjev v letu 2015 v Maribor pripeljali 1.200 turistov, v letu 2016 je sodelovanje zastalo zaradi zasedenosti pri organizaciji srečanja svetovnih voditeljev G20. Za leto 2017 oz. 2018 se načrtuje promocija mariborskega turizma z Hangzhou-jem in Mariborom kot izhodiščna točka za potovanja kitajskih turistov v Srednjo Evropo.

2. Šport

S predstavniki urada za šport mesta Hangzhou in urada za šport MOM so bila na sestanku definirana področja sodelovanja, in sicer nogomet ter plavanje. Na področju nogometa ima Hangzhou interes pošiljati šoloobvezne otroke na poletna usposabljanja v Maribor, prav tako pa so pripravljene gostiti mariborske trenerje, sodnike in igralce v Hangzhou-ju. V letu 2017 bi želeli najeti dva mariborska trenerja nogometa.

3. Gospodarstvo:

Interes za sodelovanje na gospodarskem področju kažejo obiski dveh močnih gospodarskih delegacij v Mariboru v letu 2015 in 2016 ter predsednika gospodarske zbornice Hangzhou-ja leta 2014, interes se posebej izpostavlja na naslednjih področjih: lesno predelovalna industrija, informatika-prodaja (Alibaba), turizem, prehrabena industrija.

4. Izobraževanje

Poglabljati sodelovanje med Univerzo v Mariboru in Normal University of Hangzhou posebej na področju ekonomskih ved.

Stroški sodelovanja

Na letnem nivoju se predvidevajo stroški vzdrževanja stikov z mestom Hangzhou med 2.500 € in 5.000 €.

Pričakovani rezultati do konca leta 2018:

- podpis sporazuma med turističnimi organizacijami in povečanje nočitev s strani kitajskih državljanov v Mariboru,
- začetek blagovne menjave med Mariborom in Hangzhou-jem,
- spostavitev sodelovanja med razvojnimi centri in start-up institucijami (Tovarna podjetij),
- pripeljati vsaj eno podjetje iz Hangzhou-ja v Maribor kot vstopno točko na evropsko tržišče,
- začetek sodelovanja na področju izobraževanja, kulture in športa.

Največja podjetja v Hangzhou-ju:

- Alibaba Group, e-trgovina (uvrščena v Fortune 500)
- Wuchan Zhongda, trgovsko podjetje (uvrščena v Fortune 500)
- Zhejiang Geely Holding, avtomobilska industrija (uvrščena v Fortune 500)
- Wahaha Group, gazirane pijače
- Wanxiang Group, avtomobilska industrija
- Hiki Vision, varnostna industrija
- Nongfu Spring, voda in gazirane pijače
- Geely Auto, avtomobilska industrija
- ZC Rubber, gumarska industrija

Mesta oz. province, s katerimi je trenutno pobrateno mesto Hangzhou:

1.  Gifu, Japonska (1979)
2.  Boston, ZDA (1982)
3.  Baguio, Filipini (1982)
4.  Leeds, Velika Britanija (1988)
5.  Fukui, Japonska (1989)
6.  Yeosu, Južna Koreja (1994)
7.  Nice, Francija (1998)
8.  Paramaribo, Surinam (1998)
9.  Budimpešta, Madžarska (1999)
10.  Beit Shemesh, Izrael (2000)
11.  Agadir, Maroko (2000)
12.  Curitiba, Brazilija (2001)
13.  Kazan, Rusija (2003)
14.  Capetown, Južna Afrika (2005)
15.  Oviedo, Španija (2006)
16.  Cancun, Mehika (2008)
17.  Pisa, Italija (2008)
18.  Dresden, Nemčija (2009)
19.  Suwon, Južna Koreja (2009)
20.  Montego Bay, Jamajka (2010)
21.  Nadi, Fiji (2010)
22.  Oulu, Finska (2011)
23.  Hamamatsu, Japonska (2012)
24.  Indianapolis, ZDA (2012)
25.  Seogwipo, Južna Koreja (2012)
26.  Lugano, Švica (2012)
27.  El Calafate, Argentina (2014)
28.  Queenstown, Nova Zelandija (2014)
29.  Split, Hrvaška (2014)

PROTOKOL

o vzpostavitvi prijateljstva med mestoma _____ (Ljudska republika Kitajska) in Maribor (Republika Slovenija)

Mesto _____, Ljudska republika Kitajska in Mestna občina Maribor, Republika Slovenija (v nadaljevanju: pogodbenici), sta se zavedajoč pomembnosti vzpostavitve in razvoja obojestransko koristnih partnerskih ter prijateljskih odnosov med Mestno občino Maribor, Republika Slovenija, in mestom _____, Ljudska republika Kitajska in s ciljem pomagati razvoju obojestransko koristnih prijateljskih odnosov med Mestno občino Maribor, Republika Slovenija, in mestom _____, Ljudska republika Kitajska, dogovorili o naslednjem:

1. člen

Pogodbenici si bosta prizadevali za spodbujanje dvostranskih odnosov in sodelovanje na socialnem, gospodarskem, humanitarnem ter drugih področjih na podlagi enakopravnosti in vzajemnosti.

V ta namen bosta pogodbenici hkrati s pripravo programa razvoja na socialnem, gospodarskem, humanitarnem in drugih področjih pripravljali tudi predloge o smereh sodelovanja med Mestno občino Maribor, Republika Slovenija, in mestom _____, Ljudska republika Kitajska, v korist prebivalcev obeh mest.

2. člen

Pogodbenici si bosta prizadevali za ustvarjanje ustreznih pogojev za spodbujanje turizma. V ta namen bosta pogodbenici podpirali organizacijo skupnih dogodkov in informativnih dogodkov v obeh mestih, na katerih bosta predstavljali prijateljsko mesto, državo in kulturo.

3. člen

Pogodbenici si bosta prizadevali za ustvarjanje ustreznih pogojev za spodbujanje aktivnosti s področja kulture.

V ta namen bosta pogodbenici podpirali organizacijo skupnih kulturnih dogodkov, kakor tudi izmenjavo dogodkov.

4. člen

Pogodbenici bosta pomagali pri ustvarjanju ugodnih pogojev za sodelovanje na področju podjetništva, industrije, znanosti, kulture, kmetijstva, varstva okolja in sejemske dejavnosti. Pogodbenici sta si za cilj postavili, ne le izvajanja skupnih programov sodelovanja na zgoraj omenjenih področjih, ampak tudi na drugih področjih, ki bi lahko bila vzpostavljena v prihodnje.

5. člen

Pogodbenici bosta podpirali izmenjavo izkušenj in informacij o zadevah skupnega interesa.

6. člen

Pogodbenici bosta prispevali in si prizadevali za ustvarjanje ugodnih pogojev za vzpostavitev neposrednih stikov med prebivalci obeh mest, povezano z medsebojnim razumevanjem in prijateljstvom.

7. člen

Ta sporazum začne veljati z dnem podpisa obeh strani.

Pogodbenici skleneta sporazum za nedoločen čas in bo veljal do takrat, dokler ena od pogodbenic pisno ne obvesti druge o svoji želji prekiniti veljavnost tega sporazuma. V tem primeru sporazum preneha veljati po izteku 6 mesecev od dne, ko druga pogodbenica prejme obvestilo.

Protokol je pripravljen v dveh izvodih, vsaj v slovenskem in kitajskem jeziku, pri čemer sta oba teksta enako veljavna.

za mesto _____

za Mestno občino Maribor

.....
Župan mesta _____

dr. Andrej Fištravec
Župan Mestne občine Maribor